

Manual de instrucciones

Manual de Instruções

Руководство по эксплуатации

Bruksanvisning

Brugsvejledning

KDD90VXE-2 - KDD90VXBE

KDD90VXNE - KDD90VXSE

ÍNDICE

ES

CONSEJOS Y SUGERENCIAS.....	3
CARACTERÍSTICAS	6
INSTALACIÓN	8
USO.....	18
MANTENIMIENTO	20

ÍNDICE

PT

CONSELHOS E SUGESTÕES.....	22
CARACTERÍSTICAS	25
INSTALAÇÃO.....	27
UTILIZAÇÃO	37
MANUTENÇÃO.....	39

УКАЗАТЕЛЬ

RU

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ	41
ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	44
УСТАНОВКА.....	46
ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	56
УХОД.....	58

INNEHÅLL

SE

REKOMMENDATIONER OCH TIPS	60
EGENSKAPER.....	63
INSTALLATION.....	65
ANVÄNDING	75
UNDERHÅLL.....	77

INDHOLD

DK

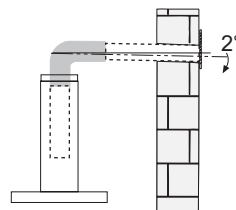
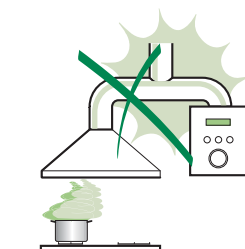
RÅD OG ANVISNINGER	79
APPARATBESKRIVELSE	82
INSTALLATION.....	84
BRUG	94
VEDLIGEHOLDELSE	96

CONSEJOS Y SUGERENCIAS

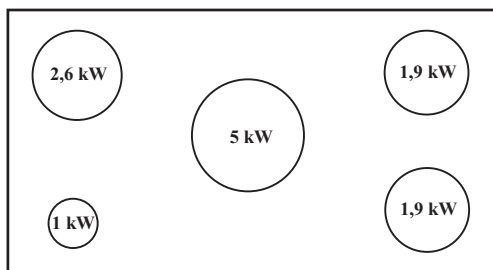
- △ Las instrucciones de uso se aplican a varios modelos de este aparato. Por lo tanto, usted puede encontrar descripciones de características individuales que no pertenecen a su aparato en concreto.

INSTALACIÓN

- El fabricante no se hace responsable de los daños provocados por una instalación o uso indebido.
- La distancia mínima de seguridad entre el plano de cocción y la campana extractora es de 650 mm (algunos modelos pueden ser instalados a una altura inferior; véase el párrafo relativo a las dimensiones de trabajo y la instalación).
- Compruebe que la tensión de alimentación corresponda a la indicada en la placa de datos colocada en el interior de la campana.
- Para los aparatos de Clase I, compruebe que la red eléctrica doméstica tenga una conexión a tierra adecuada. Conecte la campana extractora al conducto de humo a través de un tubo con un diámetro mínimo de 120 mm. La trayectoria del humo debe ser lo más corta posible.
- No conecte la campana extractora a los conductos de humo que transportan humo de combustión (ej. calderas, chimeneas, etc.).
- Si la campana extractora se utiliza en combinación con aparatos no eléctricos (por ejemplo, aparatos de gas), debe garantizarse un grado suficiente de ventilación en el recinto para evitar el retorno del flujo de los gases de escape. La cocina debe tener una abertura comunicante directamente con el exterior para asegurar la entrada de aire fresco. Cuando se utiliza la campana para cocina en combinación con aparatos no alimentados por corriente eléctrica, la presión negativa en el recinto no debe superar los 0,04 mbar para evitar que el humo sea reaspirado en el recinto por la campana.
- En caso de daños en el cable de alimentación, éste debe ser sustituido por el fabricante o el departamento de servicio para evitar cualquier riesgo.



- Si las instrucciones de instalación del plano de cocción de gas especifican una distancia mayor de la indicada anteriormente, es necesario tenerlo en cuenta. Se tienen que respetar todas las normativas con respecto a la descarga del aire.
- Utilizar sólo los tornillos y accesorios metálicos de un tipo adecuado para la campana. **Advertencia:** No instalar tornillos o sujetadores de acuerdo con estas instrucciones puede provocar descargas eléctricas.
- Conectar la campana a la alimentación de red interponiendo un interruptor bipolar con distancia entre los contactos de por lo menos 3 mm.
- Esta campana de aspiración se puede utilizar en combinación con un plano de cocción de gas con las siguientes características:
- Potencia máxima 12,4 kW
- 5 quemadores como se muestra en la figura



USO

- La campana extractora está diseñada exclusivamente para uso doméstico, para eliminar los olores de la cocina.
- Nunca utilice la campana para fines distintos de aquellos para los que fue diseñada.
- No deje nunca llamas altas bajo la campana cuando está en funcionamiento.
- Ajuste la intensidad de la llama para dirigirla sólo a la parte inferior del recipiente de cocción, asegurándose de que no llegue a los lados.
- Las freidoras deben ser controladas continuamente durante su uso: el aceite recalentado puede incendiarse.
- No realice flambeados bajo la campana: se podría producir un incendio.
- Este aparato puede ser usado por niños de edad no inferior a 8 años y por personas con reducidas capacidades psicológicas, físicas y sensoriales o con experiencia o conocimiento inadecuados, siempre que estén cuidadosamente supervisados e instruidos sobre cómo utilizar de forma segura el equipo y los peligros que esto implica. Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por los niños, a menos que sean supervisados.




- **ATENCIÓN:** las partes accesibles pueden calentarse mucho durante el uso de aparatos de cocción.

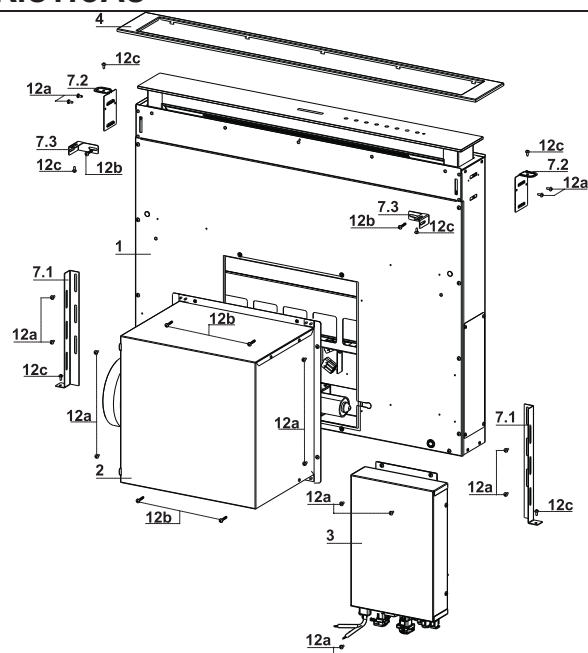
MANTENIMIENTO

- Apague o desconecte el aparato de la red eléctrica antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento.
- Limpie y/o reemplace los filtros después del período de tiempo especificado (peligro de incendio).
- Los filtros de grasa deben limpiarse cada 2 meses de operación, o con mayor frecuencia si se utilizan muy frecuentemente y se pueden lavar en el lavavajillas.
- El filtro de carbón activo no se puede lavar ni regenerar, y se debe cambiar cada 4 meses de funcionamiento aproximadamente, o con mayor frecuencia si se utiliza muy frecuentemente.
- “Existe el riesgo de incendio si la limpieza no se realiza conforme a las instrucciones”.
- Limpie la campana con un paño húmedo y un detergente líquido suave.



El símbolo  en el producto o en el embalaje indica que el producto no se debe considerar un desecho doméstico normal. El producto a eliminar se debe llevar a un centro de recogida apropiado para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Mediante la eliminación de este producto de manera apropiada, se contribuye a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud, que pudieran derivarse de una eliminación inadecuada del producto. Para obtener informaciones más detalladas sobre el reciclaje de este producto, ponerse en contacto con el ayuntamiento, el servicio local de eliminación de desechos o la tienda donde se compró el producto.

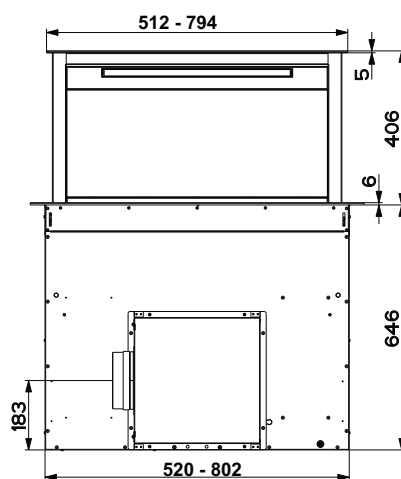
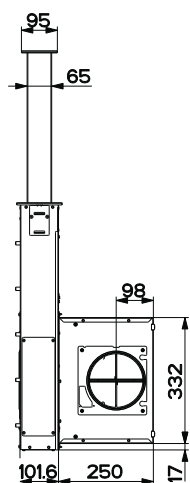
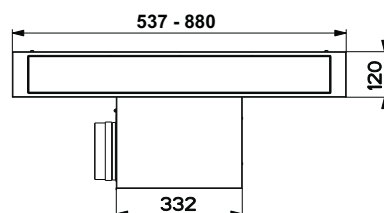
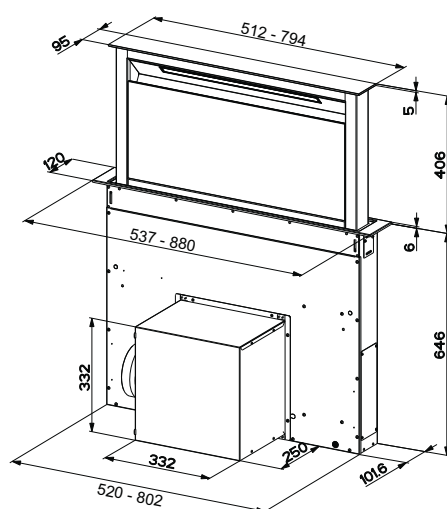
CARACTERÍSTICAS



Componentes

Ref.	Cant	Componentes de producto
1	1	Cuerpo de la campana dotado de: Mandos, luz, filtros
2	1	Grupo motor
3	1	Grupo eléctrico
4	1	Marco frontal
Ref.	Cant	Componentes de instalación
7.1	2	Brida de fijación al fondo
7.2	2	Brida de fijación al plano
7.3	2	Brida lateral
12a	16	Tornillos 3,5 x 9,5
12b	6	Tornillos M4 x 8
12c	8	Tornillos 4 x 15
Cant	Documentación	
1	Manual de instrucciones	

Dimensiones



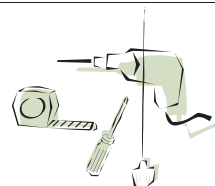
INSTALACIÓN

Esta campana está predispuesta para ser instalada dentro del mueble de la cocina en:

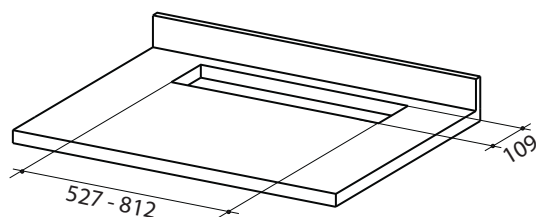
- **Versión aspirante** Evacuación externa.
- **Versión filtrante** Recirculación interna.

Secuencia operaciones de instalación

- Perforación del plano y montaje de la campana
- Conexiones
- Control funcional
- Eliminación embalajes



Perforación del plano de soporte

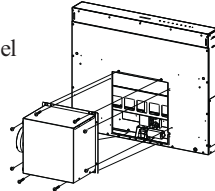


Importante

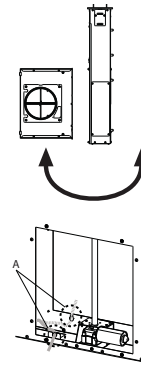
La distancia mínima entre el orificio perforado de la encimera y uno el de la unidad de succión debe ser al menos **3-5 cm**, dependiendo de la resistencia del material utilizado para la parte superior.

Introducción del cuerpo de la campana en el plano desde abajo

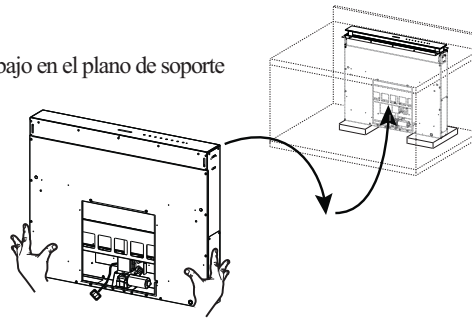
- La campana nace preparada para el montaje frontal del grupo motor.



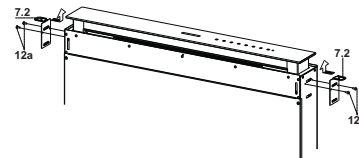
- Si la disposición del mueble de la cocina es diferente hay que prever el montaje del grupo motor por la parte posterior, se debe desmontar el tapón ya fijado en la parte trasera del cuerpo de la campana y volverlo a montar frontalmente. Volver a colocar también el cable con pasacable para la conexión del motor utilizando el ojal dispuesto en cada lado (A).
Antes de continuar, se debe fijar el grupo motor al cuerpo de la campana (Ver párrafo Fijación del grupo motor).



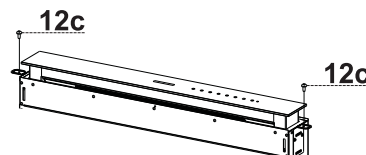
- Introducir el cuerpo de la campana por abajo en el plano de soporte anteriormente perforado.
- Con la ayuda de un soporte, alzar el cuerpo de la campana hasta que la parte frontal salga del plano.



- Insertar las bridas 7.2, como se indica en la figura, en los ojales y fijarlas con los tornillos 12a en dotación.
- Centrar el cuerpo de la campana respecto al ojal del plano de cocción.



- Fijar con 2 tornillos 12c en dotación el cuerpo de la campana al plano y quitar los soportes.

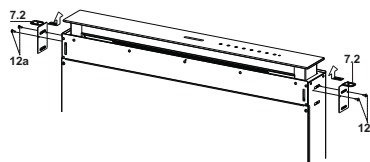


Atención:

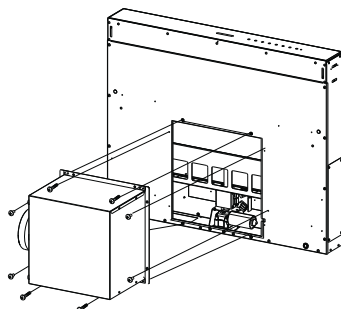
Si por causa del material del plano de cocción no fuera posible atornillar los tornillos 12c, usar una pequeña cantidad de silicona para encolar las bridas 7.2 al plano y dejar secar bien antes de continuar con la instalación.

Introducción del cuerpo de la campana en el plano desde arriba

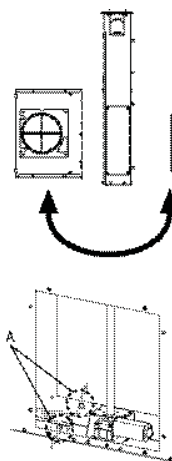
- Insertar las bridas 7.2, como se indica en la figura, en los ojales y fijarlas con los tornillos 12a en dotación.



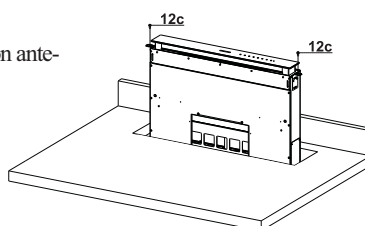
- La campana nace preparada para el montaje frontal del grupo motor.



- Si la disposición del mueble de la cocina es diferente hay que prever el montaje del grupo motor por la parte posterior, se debe desmontar el tapón ya fijado en la parte trasera del cuerpo de la campana y volverlo a montar frontalmente. Volver a colocar también el cable con pasacable para la conexión del motor utilizando el ojal dispuesto en cada lado (A).



- Introducir el cuerpo en el plano de cocción anteriormente perforado.
- Centrar el cuerpo de la campana respecto al ojal del plano de cocción.
- Fijar con 2 tornillos 12c en dotación el cuerpo de la campana.

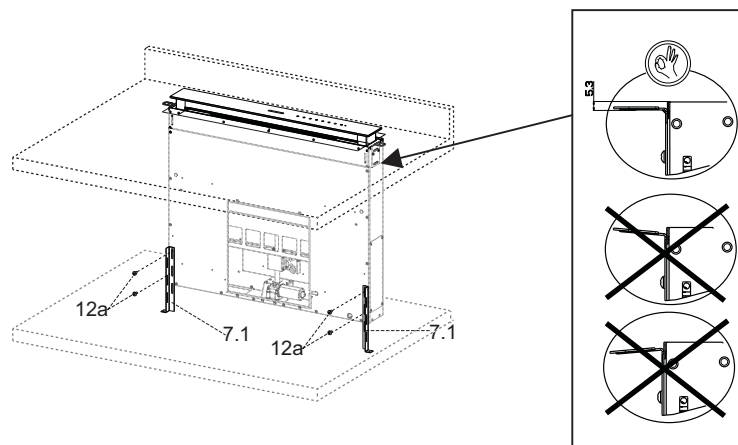


Atención:

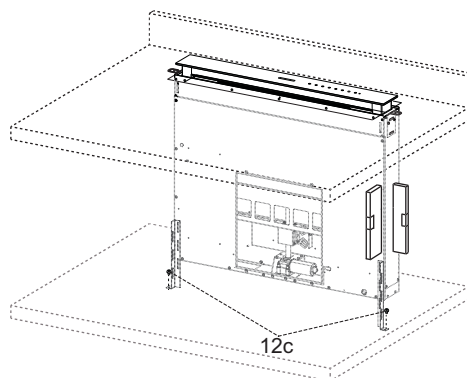
Si por causa del material del plano de cocción no fuera posible atornillar los tornillos 12c, usar una pequeña cantidad de silicona para encolar las bridas 7.2 al plano y dejar secar bien antes de continuar con la instalación.

Fijación de las abrazaderas inferiores

- Fijar frontalmente las abrazaderas **7.1** al cuerpo de la campana con los tornillos **12a** en dotación.
- Antes de apretar definitivamente las abrazaderas, efectuar las regulaciones que permiten a las abrazaderas apoyarse sobre la base inferior del plano, evitando la deformación de las abrazaderas superiores **7.2** (Solo para KDD90VXE-2) como indica la figura.



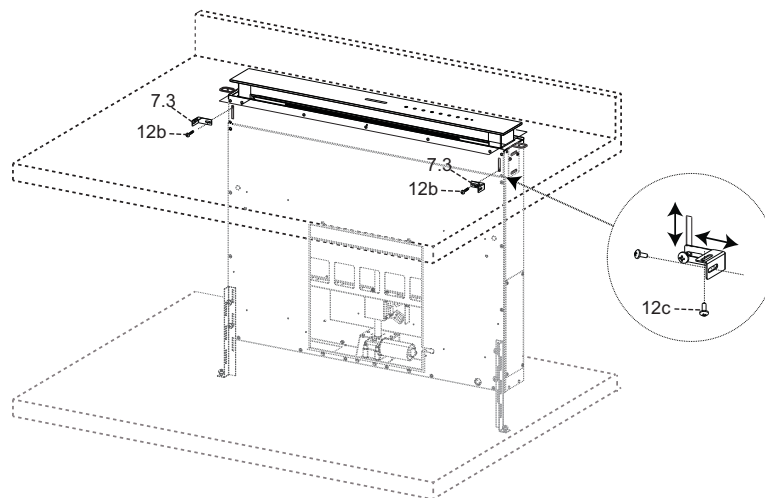
- Con la ayuda de un nivel, nivelar verticalmente el cuerpo de la campana y fijarlo con 2 tornillos **12c** en dotación al plano inferior.



- Fijar definitivamente los tornillos **12a**.

Fijación de las abrazaderas en escuadra

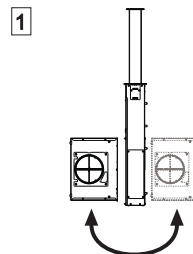
- Atornillar las abrazaderas **7.3** al cuerpo de la campana con los tornillos **12b** en dotación si apretarlas.
- Atornillar con los tornillos **12c** en dotación la otra parte de las abrazaderas **7.3** o a las paredes laterales del mueble o a la parte inferior del plano de cocción.



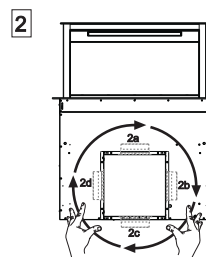
- Fijar definitivamente los tornillos **12c** y **12b**.

Fijación del grupo motor

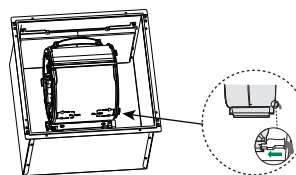
- La instalación del grupo motor (1) en posición frontal o posterior se decide en función de la disposición del mueble de cocina, verificando la colocación correcta del tapón.



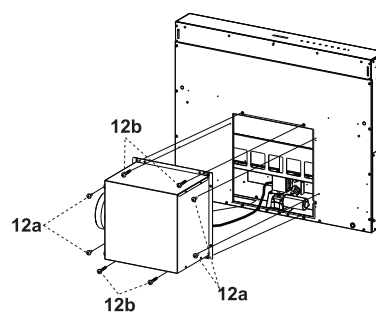
- Luego, en base al lugar donde se haya realizado el orificio de salida de aire del mueble se puede girar el grupo motor de 90° en 90° para permitir la salida del aire por los 4 lados, en correspondencia con el del mueble (2).



- Conectar el conector procedente el cuerpo de la campana a la conexión del grupo motor.

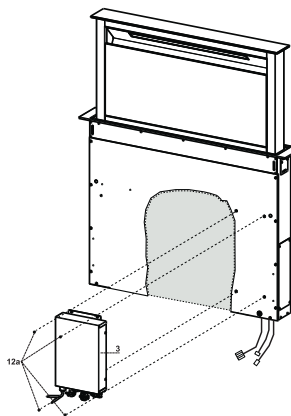


- Atornillar sucesivamente el grupo motor al cuerpo de la campana con los tornillos 12a y 12b en dotación, como se indica en la figura.

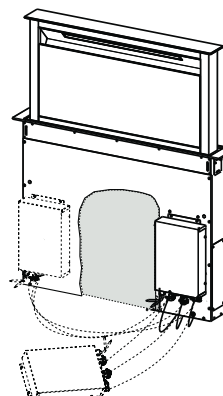


Fijación de grupo eléctrico

- Conectar los cables eléctricos que salen de la parte derecha inferior del cuerpo de la campana a los conectores en el grupo eléctrico.
- Cada conector de los cables tiene uno correspondiente en el grupo eléctrico, por esto se debe poner atención a no equivocar las conexiones.



- Fijar el grupo eléctrico al cuerpo de la campana con los tornillos **12a** en dotación.
- La posición indicada en la figura es sólo una opción. Si es necesario se puede montar también a la izquierda del cuerpo de la campana o incluso, se puede dejar libre sobre la base móvil si no hay problemas estructurales o de seguridad.



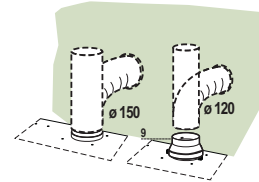
⚠ Atención...: No instalar el producto dejando la caja eléctrica en contacto con el pavimento.

Conexiones

SALIDA DEL AIRE VERSIÓN ASPIRANTE

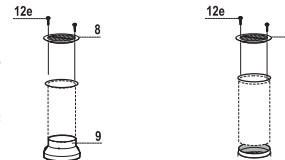
Para la instalación de la versión aspirante, conectar la campana al tubo de salida mediante un tubo rígido o flexible de $\varnothing 150$ o 120 mm, a discreción del instalador.

- Para la conexión con el tubo de $\varnothing 120$ mm, introducir la brida de reducción **9** en la salida del cuerpo de la campana.
- Fijar el tubo con abrazaderas adecuadas. Este material no se proporciona en dotación.
- Quitar los filtros antiolor al carbón activo.



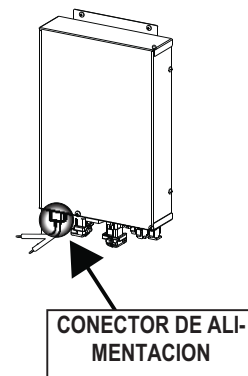
SALIDA AIRE VERSIÓN FILTRANTE

- Conectar la brida al orificio de salida del aire con un tubo rígido o flexible de $\varnothing 120$ o 150 mm.
- Para la conexión con el tubo $\varnothing 120$ mm, insertar la brida de reducción **9** en la salida del cuerpo de la campana.
- Fijar el tubo con adecuadas abrazaderas ajustables. El material necesario no viene en dotación.
- Fijar la rejilla direccionada **8** en la salida con 2 tornillos **12e** ($2,9 \times 9,5$) en dotación.
- Comprobar la presencia de los filtros antiolor de carbón activo (Ver párrafo Mantenimiento de los filtros de carbón activo).



CONEXIÓN ELÉCTRICA

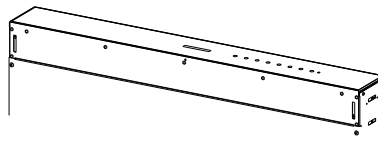
- Conectar la campana a la red de alimentación eléctrica instalando un interruptor bipolar con apertura de los contactos de 3 mm como mínimo.



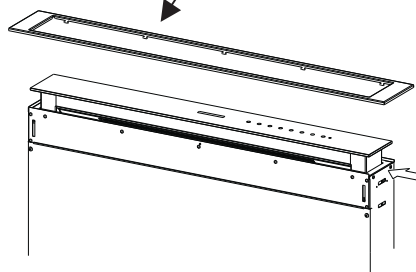
Montaje frontal

- Alzar el cuerpo móvil de la campana (Ver párrafo Uso) solamente algunos centímetros.
- Para bloquear el movimiento es suficiente ejercer una presión hacia abajo en el cuerpo móvil que se está alzando.

Atención: Nunca bloquear la puerta corrediza durante las fases de apertura o cierre, exceptuando en la fase de montaje del marco.

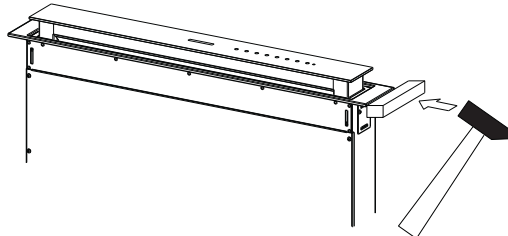


Atención..:
Manejar con
cuidado.

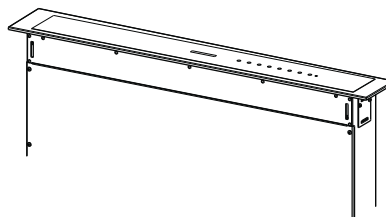


- Quitar las protecciones de esponja de las esquinas del vidrio.
- Tomar el marco frontal e introducirlo por arriba, cuidando de que sus lengüetas se inserten en los ojales preparados en la campana y desplazarlo hacia la izquierda.

Atención..: Todas las lengüetas se deben insertar.



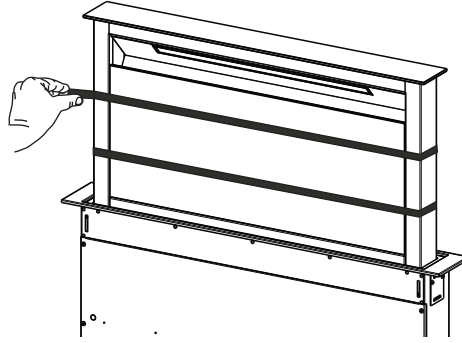
- Batir en el marco frontal de derecha a izquierda con la ayuda de una herramienta (martillo) hasta llegar al tope. Para no dañar el marco se puede utilizar un elemento (pieza de madera a la medida) entre el martillo o el marco frontal.



- Referirse al párrafo Uso para volver a colocar el cuerpo móvil en posición estándar.

Panel de aspiración perimetral

- Abrir la puerta de la campana (Ver párrafo Uso)
- Quitar las 2 tiras de cinta adhesiva que fijan el panel sólo durante el transporte.



USO



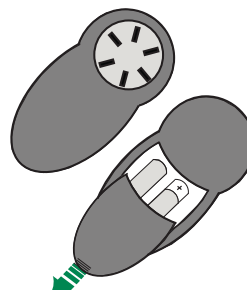
Tablero de mandos

Tecla	Función	Tecla Led
A	La tecla sólo funciona con la puerta abierta. Apaga / Enciende el motor a la primera velocidad Manteniendo la tecla presionada durante aproximadamente 5 segundos, cuando todas las cargas están apagadas (motor+luz) se activa/desactiva el telemando.	IR+Punto (2 parpadeos) - Telemando activado. IR+Punto (1 parpadeo) - Telemando desactivado.
B	Presión breve = enciende/apaga las luces a la máxima intensidad. Presión de 2 segundos = enciende/apaga las luces de cortesía .	
C	La tecla sólo funciona con la puerta abierta. Activa / desactiva la función 24h que enciende el motor a la primera velocidad durante 10 minutos cada hora, durante 24 horas. Al final, la campana retorna a OFF	Visualiza una animación.
D	Sólo funciona con la puerta abierta = decrementa la velocidad de ejercicio. Las velocidades P1 - P2 son las 2 velocidades intensivas implementadas de esta manera: P1 = 5 minutos y P2 = 7 minutos Al final, el motor vuelve a la segunda velocidad.	Visualiza la velocidad implementada: P2 – P1 – 3 – 2 – 1
E	Sólo funciona con la puerta abierta = incrementa la velocidad de ejercicio. Las velocidades P1 - P2 son las 2 velocidades intensivas implementadas de esta manera: P1 = 5 minutos y P2 = 7 minutos Al final, el motor vuelve a la segunda velocidad.	Visualiza la velocidad implementada: 1 – 2 – 3 – P1 – P2
F	Funciona con puerta cerrada y abierta. Presión de 2 segundos = activa/desactiva la alarma de filtros de carbón activo con motor apagado y sin alarmas de filtros en curso.	2 parpadeos C = alarma de filtros de C.A. Activada 1 parpadeo C = alarma de filtros de C.A. Desactivada
G	Sólo funciona con la puerta abierta. Activa/desactiva la función delay, el apagado automático retrasado de 15', del motor. Cuando se activa esta función, el motor se acciona a la primera velocidad. Si se desactiva la función antes de la hora prevista, el motor se mantiene en la primera velocidad.	Visualiza L
H	Funciona con puerta cerrada y abierta. Presión de 2 segundos = Con la alarma de filtros en curso se efectúa el reset de la alarma filtros. Dichas señalizaciones son visibles sólo con el motor apagado.	Visualiza Señala necesidad de lavar los filtros antigrasa metálicos. La alarma se activa después de 100 horas de trabajo efectivo de la campana. Visualiza Señala la necesidad de sustituir los filtros de carbón activo y deben lavarse además los filtros antigrasa metálicos. La alarma se activa después de 200 horas de trabajo efectivo de la campana.
	Puerta cerrada Abre la puerta + motor y luces = On.	
	Puerta abierta Cierra la puerta + motor y luces = Off.	

MANDO A DISTANCIA (OPCIONAL)

El aparato puede comandarse con un mando a distancia que funciona con pilas alcalinas zinkcarbón de 1,5 V del tipo standard LR03-AAA (no incluido).

- No dejar el mando a distancia cerca de una fuente de calor.
- Tirar las pilas, cuando se hayan agotado, en los contenedores especiales colocados con dicho fin.



Tablero de mandos telemandos

Atención...: El receptor del telemando inicialmente está desactivado, para activarlo hay que consultar el párrafo **Uso**.

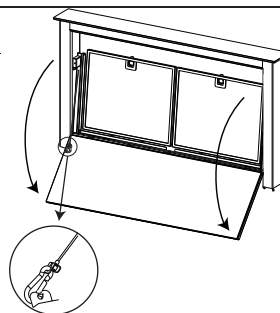


⏻	Motor	<p>Puerta cerrada: Abre la puerta, enciende el motor a la primera velocidad y las luces a la máxima luminosidad.</p> <p>Puerta abierta: Presión breve: On / Off motor Si se presiona por 2 segundos: Cierra la puerta y motor + luces = off</p>
—		<p>Sólo con la puerta abierta: Decrementa la velocidad de ejercicio a cada presión.</p>
+		<p>Sólo con la puerta abierta: Incrementa la velocidad de ejercicio a cada presión.</p>
ⓘ	Intensiva	<p>Sólo con la puerta abierta: Activa la función intensiva</p>
⌚	Delay	<p>Sólo con la puerta abierta: Activa la función Delay</p>
☀	Luz	<p>Sólo con la puerta abierta: Presión breve: On / Off luces. Si se presiona por 2 segundos: On / Off luces de cortesía</p>

MANTENIMIENTO

Limpieza de los Comfort Panel

- Abrir el comfort panel tirándolo por la parte superior.
- Desenganchar el cable de seguridad abriendo el gancho.
- Desenganchar el panel del cuerpo de la campana.
- El comfort panel no debe en absoluto lavarse en el lavavajillas.
- Limpiarlo externamente con un paño húmedo y detergente líquido neutro.
- Limpiarlo también internamente utilizando un paño húmedo y detergente neutro; no utilizar paños o esponjas mojadas, ni chorros de agua, no utilizar sustancias abrasivas.
- Una vez terminada la operación enganchar nuevamente el panel y el gancho al cuerpo de la campana y cerrarlo.



Filtros antigrasa metálicos

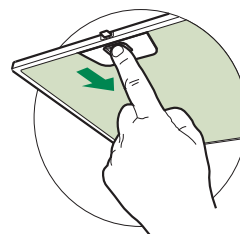
Se pueden lavar en lavavajillas, y necesitan ser lavados cuando se enciende **E** al menos cada 2 meses de uso aproximadamente o más frecuentemente, para un uso particularmente intenso.

Reset de la señal de alarma

- Apagar las luces y el motor de aspiración.
- Presionar la tecla **G** durante 2 segundos.

Limpieza filtros

- Abrir la puerta (Ver párrafo Uso).
- Abrir el comfort panel tirándolo.
- Quitar los filtros uno por vez, empujándolos hacia la parte posterior del grupo y tirando simultáneamente hacia abajo.
- Lavar los filtros evitando doblarlos, y dejarlos secar antes de volverlos a montar. (Un eventual cambio de color de la superficie del filtro, que podría producirse en el transcurso del tiempo, no perjudica absolutamente la eficiencia del mismo.)
- Montar nuevamente los filtros teniendo cuidado de mantener la manija hacia la parte visible externa.
- Cerrar el comfort panel.



Filtros antiolor de carbón activo (Versión filtrante)

Se puede lavar también en lavavajillas, y necesita ser lavado cuando se visualiza **EB** o por lo menos cada 4 meses de uso aproximadamente o con mayor frecuencia en caso de uso particularmente intenso, garantizando así el funcionamiento hasta un máximo de 5 lavados antes de la sustitución. La señalización de alarma si ha sido previamente activada, se produce sólo cuando está activado el motor de aspiración.

Activación de la señal de alarma

- En las campanas en versión filtrante, la señalización de alarma saturación filtros debe activarse en el momento de la instalación o sucesivamente.
- Apagar las luces y el motor de aspiración.
- Presionar la tecla **E** durante 2 segundos:
 - 2 parpadeos "C" - Alarma de saturación filtro carbón activo ACTIVADA.
 - 1 parpadeo "C" - Alarma de saturación filtro carbón activo DESACTIVADA.

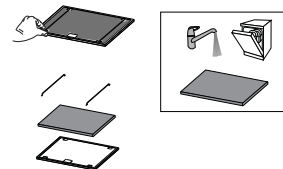
SUSTITUCIÓN DEL FILTRO ANTIOLOR DE CARBÓN ACTIVO

Reset de la señal de alarma

- Apagar las luces y el motor de aspiración.
- Presionar la tecla **G** durante 2 segundos.

Sustitución filtro

- Cerrar el comfort panel.
- Quitar los filtros antigraza metálicos.
- Quitar los sujetadores de los filtros metálicos del filtro antigraza y proceder a la limpieza del filtro antiolor de carbón activo saturado.
- Montar nuevamente el filtro antiolor de carbón activo enganchándolo con los sujetadores de los filtros metálicos al filtro antigraza.
- Montar nuevamente los filtros antigraza metálicos.
- Cerrar nuevamente el comfort panel.



Iluminación

- Para la sustitución ponerse en contacto con la Asistencia Técnica. ("Para la compra dirigirse a la asistencia técnica").